



## Paola Furini

Traduttrice Inglese - Italiano

Aree di specializzazione: legge - marketing - viaggi e turismo

Via Enrico Novelli 25, Pisa

Tel: 349.1906033 Skype: justranslations

www.justranslations.com info@justranslations.com

P.I.: 02075310504 - Socio aggregato AITI n.213080

*Professionista di cui alla Legge n. 4 del 14 gennaio 2013, pubblicata nella GU n. 22 del 26/01/2013*

Dal 2006 svolgo la professione di traduttrice professionista e le mie aree di specializzazione sono legge, marketing, viaggi e turismo. Lavoro prevalentemente con la combinazione inglese - italiano avvalendomi della collaborazione di colleghi per altre lingue (tedesco, francese, spagnolo, russo ecc.). All'inizio della mia carriera ho lavorato come project manager e traduttrice in-house ma dopo qualche anno ho deciso di mettermi in proprio ([www.justranslations.com](http://www.justranslations.com)) come freelance offrendo i miei servizi linguistici a clienti italiani e stranieri. Di natura intraprendente e consapevole della necessità di doversi rimettere in gioco continuamente, sperimento con interesse nuovi percorsi per cercare di accrescere le mie conoscenze e condividere esperienze. Dal 2013 sono socia aggregata di [AITI](http://www.aiti.it) (Associazione Italiana Traduttori e Interpreti) e ho ricoperto per tre anni la carica di Vicepresidente della sezione Toscana.

### *Esperienza lavorativa*

---

#### **JUSTranslations** (Pisa) - Studio di Traduzione

Titolare e traduttrice

da Gennaio 2013

Traduzioni giuridiche inglese-italiano; Area marketing, viaggi e turismo: redazione, revisione e traduzione testi (inglese, francese, spagnolo, italiano + altre combinazioni su richiesta); creazione e localizzazione contenuti web, attività di social media marketing.

#### **Language Data Bank** (Viareggio, Lucca) - Consulenza linguistica

Impiegata

Ott. 2007 - Dic. 2012

Project manager, traduttrice in-house, assistente MD; aggiornamento e ottimizzazione contenuti sito internet e gestione pagina Facebook; consulenza per viaggi studio all'estero e corsi di lingue in Italia, organizzazione full immersion all'estero.

#### **Meridiana Events** (Pisa) - Organizzazione eventi

Impiegata

Feb. 2007 - Mag. 2007

Segreteria generale, organizzazione congressi, stesura preventivi e consuntivi, partecipazione a congressi internazionali.

#### **Language Data Bank** (Viareggio, Lucca) - Consulenza linguistica

Impiegata

Set. 2005 - Feb. 2007

### *Altre attività*

---

Dal 2016: **Punto e Virgola** - membro fondatore e Web Marketing Specialist. **Punto e Virgola** è un team multidisciplinare di professionisti specializzati in Brand identity, Graphic & Web Design, Copywriting & Storytelling, Web marketing. [www.progettopuntoevirgola.it](http://www.progettopuntoevirgola.it)

Marzo 2013 - Marzo 2017: Vicepresidente sezione Toscana di AITI.

## Formazione

---

<b>2006</b> Università di Genova Corso di specializzazione in traduzione giuridica (EN,IT)	<b>2005</b> Università di Pisa Laurea in Lingue e Letterature Straniere (EN,FR,RU)	<b>2000</b> ITC C. Piaggia (Viareggio) Diploma di Ragioneria Indirizzo Commercio Estero
--	--	--

## Aggiornamento professionale

---

### 2017

- Febbraio, Roma: Play Copy - workshop sul copywriting (Pennamontata)

### 2016

- Gennaio, online: Corso SEO completo (Studio Samo)
- Febbraio, online: Netiquette and Strategy: the Natural Social Media Ingredients (AITI)
- Marzo, online: Neuromarketing web (Studio Samo)
- Aprile, online: Corso Digital PR (Studio Samo)
- Giugno, Rimini: Web Marketing Festival (GT Idea srl)

### 2015

- Febbraio e Marzo, online: Corso sul Content Marketing (Ninja Marketing)
- Marzo, online: How to be a freelancer without losing your soul (AITI)
- Giugno, Rimini: Web Marketing Festival (GT Idea srl)
- Giugno, Firenze: Lost in Cooking, quando la traduzione incontra il mondo della cucina (AITI)

### 2014

- Maggio, Firenze: Seminario sull'utilizzo professionale dei social network (AITI)
- Giugno, Arezzo: Words at the Winery (AITI)
- Giugno, Pisa: Proz.com International Conference

[Visualizza elenco completo](#)

## Competenze - Certificazioni

---

- Sistemi operativi: MacOSX, Windows 95/98/2000/XP/Vista/7/8
- Pacchetto Office: Completo
- CMS: WordPress, Joomla
- Direttore tecnico di agenzia di viaggio - Provincia di Lucca (dal 2010)

## Referenze

---

Disponibili su richiesta

Autorizzo al trattamento dei dati personali sopra citati, ai sensi della Legge n. 196/2003